



Count on it.

Manuale dell'operatore

Traccialinee 1200

N° del modello 42053—N° di serie 310000001 e superiori

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Lo scarico del motore di questa macchina contiene prodotti chimici che nello Stato della California sono considerati cancerogeni, causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione.

Importante: Questo motore non è dotato di marmitta parascintille. L'utilizzo o l'azionamento di questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442. Altri stati o regioni federali possono disporre di leggi analoghe.

Questo parascintille è conforme alla norma canadese ICES-002

Introduzione

Questa macchina è un traccialinee a spinta pensato per essere utilizzato da operatori professionisti in applicazioni commerciali. Il suo scopo è quello di tracciare linee sul suolo di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree commerciali.

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto, e di evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, parti originali Toro o ulteriori informazioni contattate un Distributore autorizzato o un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sulla parte anteriore destra del telaio del prodotto. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

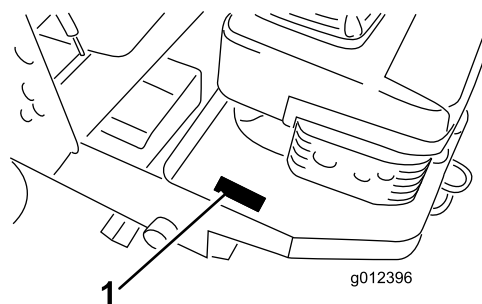


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____

N° di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnalano un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di avvertimento.

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate anche altre due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Introduzione	2	Manutenzione della candela	25
Sicurezza	4	Manutenzione del sistema di alimentazione	26
Requisiti generali di sicurezza	4	Svuotamento del serbatoio carburante e pulizia	
Addestramento	4	del filtro carburante	26
Preparazione	4	Manutenzione della cinghia	26
Funzionamento	5	Rimessaggio	27
Manutenzione e rimessaggio	5	Preparazione del sistema di spruzzatura	
Livello di potenza acustica	6		27
Livello di pressione acustica	6	Preparazione del motore	27
Livello di vibrazione	6	Preparazione del sistema di alimentazione	27
Adesivi di sicurezza e informativi	6	Informazioni generali	27
Preparazione	8	Fine del rimessaggio del traccialinee	27
1 Montaggio della stegola e della leva del		Localizzazione guasti	29
cambio	9	Schemi	30
2 Montaggio della barra di spruzzatura	10		
3 Montaggio del guidalinee	10		
Quadro generale del prodotto	11		
Comandi	11		
Specifiche	13		
Attrezzi e accessori	13		
Funzionamento	13		
La sicurezza prima di tutto	13		
.....	13		
Controllo del livello dell'olio motore	13		
Controllo della pressione dei pneumatici	14		
Riempimento del serbatoio carburante	14		
Avviamento del motore	15		
Spegnimento del motore	16		
Utilizzo del selettore della velocità	16		
Miscelazione della vernice	16		
Riempimento del serbatoio della vernice	16		
Miscelazione della vernice nel serbatoio	17		
Regolazione della larghezza di			
verniciatura	17		
Regolazione dell'altezza della barra di			
verniciatura	18		
Regolazione della pressione dello spruzzo	18		
Regolazione della guida	19		
Riempimento del serbatoio d'acqua			
dolce	19		
Utilizzo del sistema di lavaggio	20		
Pulizia del sistema di verniciatura	20		
Pulizia del filtro della pompa	21		
Trasporto del traccialinee	21		
Suggerimenti	22		
Manutenzione	23		
Programma di manutenzione raccomandato	23		
Manutenzione del motore	23		
Manutenzione del filtro dell'aria	23		
Cambio dell'olio motore	24		
Cambio del filtro dell'olio	24		

Sicurezza

Toro ha progettato e collaudato questa macchina per offrire un servizio ragionevolmente sicuro; tuttavia, la mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare infortuni.

⚠ AVVERTENZA

Lo scarico del motore contiene ossido di carbonio, gas velenoso inodore che può uccidere.

Non far funzionare il motore in ambienti chiusi o angusti.

Per garantire la massima sicurezza, migliori prestazioni e familiarizzare con il prodotto, è essenziale che tutti gli operatori della macchina leggano attentamente e comprendano il contenuto di questo manuale prima ancora di avviare il motore.

L'errato utilizzo o l'errata manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Limitate il rischio di infortuni attenendovi alle seguenti istruzioni di sicurezza.

Requisiti generali di sicurezza

La mancata osservanza delle seguenti norme di sicurezza può provocare gravi infortuni.

Addestramento

- Leggete attentamente queste istruzioni. Acquisite dimestichezza con i comandi e con il corretto utilizzo della macchina prima di avviarla.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina o di effettuarne la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non permettete mai ad adulti di utilizzare la macchina se non hanno prima letto queste istruzioni.
- Non utilizzate mai la macchina in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia. Fermate la macchina se qualcuno entra nell'area di lavoro.
- Tenete i bambini lontano dall'area di lavoro e accertatevi che siano sotto il controllo attento di un adulto responsabile.
- Fate sempre attenzione e spegnete la macchina se dei bambini entrano nell'area di lavoro.

- Ricordate sempre che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il corretto utilizzo e montaggio degli accessori è riportato nelle istruzioni del fabbricante. Utilizzate soltanto accessori approvati dal fabbricante.

Preparazione

- Ispezionate con attenzione l'area in cui userete la macchina ed eliminate tutti i corpi estranei.
- Non usate la macchina a piedi nudi o indossando sandali.
- Usate sempre occhialoni od occhiali di sicurezza dotati di paraocchi laterali, quando utilizzate la macchina.
- Avvertenza: la benzina è altamente infiammabile. Prendete le seguenti precauzioni:
 - Conservate il carburante in apposite taniche.
 - Fate il pieno solo all'aperto, e non fumate durante il rifornimento.
 - Aggiungete il carburante prima di avviare il motore. Non togliete mai il tappo del serbatoio, né aggiungete benzina a motore acceso o caldo.
 - Non cercate di avviare il motore se avete versato della benzina. Allontanate la macchina dalla benzina versata, per non creare una possibile fonte di incendio, finché i vapori non si saranno dissipati.
 - Montate saldamente tutti i tappi del serbatoio carburante e della tanica
 - All'occorrenza, se dovete vuotare la benzina dal serbatoio, fatelo all'aperto.
- Sostituite le marmitte di scarico difettose.
- **Avvertenza:** alcuni tipi di vapori di vernice possono esplodere o incendiarsi e causare danni alle cose o lesioni gravi. Inoltre, i vapori della vernice possono essere nocivi se inalati. Prendete le seguenti precauzioni:
 - Rispettate tutte le norme locali, regionali e nazionali in materia di ventilazione, prevenzione e spegnimento degli incendi.
 - Utilizzate il traccialinee solo in aree ben ventilate.
 - Qualora vi sia il rischio di inalazione di vapori, utilizzate un respiratore o una maschera. Leggete le istruzioni fornite con la maschera per garantire una protezione adeguata dai vapori.
 - Non utilizzate vernici a base di olio. Utilizzate soltanto prodotti per la verniciatura a base di lattice.

- Non utilizzate lacche, diluenti, acetone o altri solventi.
- Pulite la macchina unicamente con acqua e sapone.

Funzionamento

- Non mettete in funzione la macchina in un locale chiuso in cui possano accumularsi i vapori tossici dell'ossido di carbonio.
- Utilizzate la macchina traccialinee solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Appoggiate sempre i piedi con sicurezza sui pendii.
- Camminate, non correte.
- Tenete saldamente i manici.
- Sulle pendenze invertite la direzione con la massima cautela.
- Non utilizzate la macchina traccialinee su pendenze eccessivamente ripide.
- Prestate attenzione quando fate marcia indietro o tirate la macchina verso di voi.
- Non azionate mai la macchina se le protezioni o gli schermi sono danneggiati o assenti, o senza i dispositivi di protezione montati.
- Non modificate le impostazioni del regime del motore.
- Avviate il motore come indicato nelle istruzioni.
- Non sollevate né trasportate la macchina se il motore è acceso.
- Spegnete il motore e staccate il cappellotto dalla candela:
 - prima di eliminare intasamenti;
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Ispezionate la macchina per rilevare eventuali danni ed effettuate le riparazioni necessarie, prima di avviarla e utilizzarla; e
 - se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllatela immediatamente).
- Spegnete il motore:
 - ogni volta che lasciate la macchina incustodita; e
 - prima del rifornimento di carburante.
- Non utilizzate la macchina mentre siete sotto l'effetto di alcol o droga.

- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- Qualora la macchina iniziasse a vibrare in maniera anomala, spegnete il motore e verificate immediatamente la causa. La vibrazione segnala generalmente un problema.

Le pendenze costituiscono una delle principali cause di slittamenti e cadute, che possono procurare infortuni gravi. Se vi sentite insicuri su una pendenza, non eseguite l'operazione di verniciatura.

- Fate attenzione a buche, solchi e dossi. L'erba alta può nascondere degli ostacoli.
- Non utilizzate la macchina traccialinee nelle adiacenze di scarpate, fossati o terrapieni; potreste perdere l'appoggio o l'equilibrio.
- Non lavorate sull'erba bagnata; potreste scivolare a causa della scarsa aderenza al suolo.

Manutenzione e rimessaggio

- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che la macchina funzioni nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Non tenete la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un ambiente chiuso.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, marmitta di scarico e zona di conservazione della benzina liberi da erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Sostituite i componenti consumati o danneggiati.
- Prestate la massima attenzione nel maneggiare la benzina, i cui vapori sono esplosivi.
- Non manomettere i dispositivi di sicurezza. Controllatene il funzionamento ad intervalli regolari.
- Mantenete la macchina libera da accumuli di erba, foglie e altri detriti. Tergete l'olio e il carburante versati.
- Se colpite un oggetto, fermate la macchina e verificate se è stata danneggiata. All'occorrenza, riattate prima di avviare il motore.
- Non modificate le impostazioni del regime del motore.
- All'occorrenza, se dovete vuotare la benzina dal serbatoio, fatelo all'aperto.

- Per garantire le massime prestazioni e sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi ed accessori originali Toro.
- Mantenete in buone condizioni gli adesivi di avvertenza e istruzione, e all'occorrenza sostituiteli.

Livello di potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 94 dBA, con un valore d'incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 11094.

Livello di pressione acustica

Livello di pressione acustica Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 77 dBA, con un valore d'incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 11094.

Livello di vibrazione

Mani-braccia

Livello di vibrazione misurato per la mano destra = 3,24 m/s²

Livello di vibrazione misurato per la mano sinistra = 2,31 m/s²

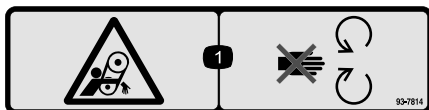
Valore d'incertezza (K) = 0,5 m/s²

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

Adesivi di sicurezza e informativi

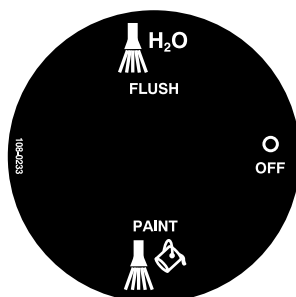


Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.

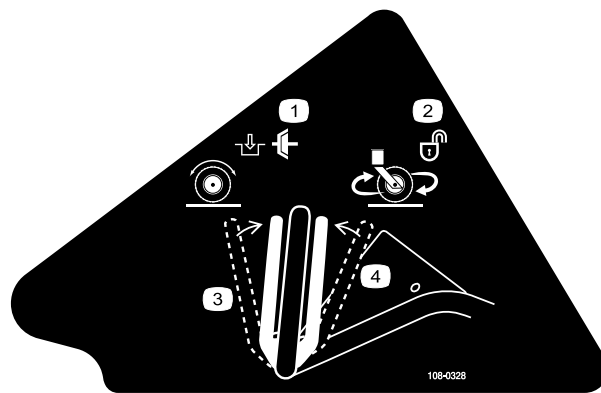


93-7814

1. Pericolo di impigliamento nella cinghia – non avvicinatevi alle parti in movimento.

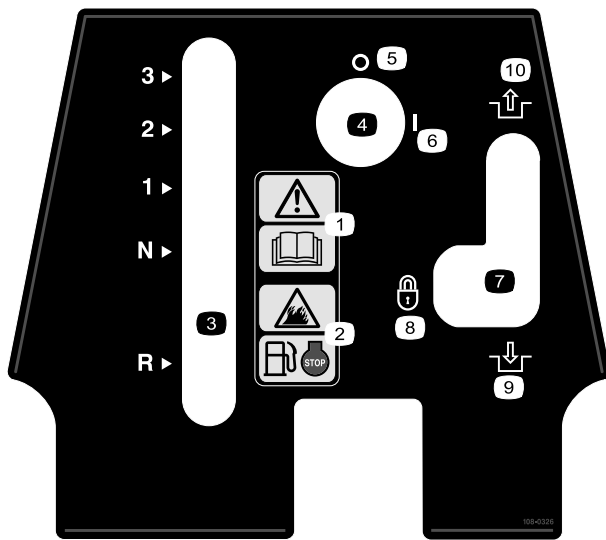


108-0233



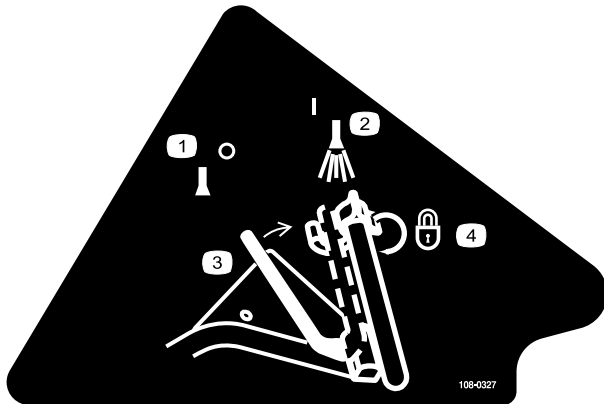
108-0328

1. Trazione – innestata
2. Ruota orientabile anteriore – sbloccaggio
3. Spostate in avanti la leva posteriore per innestare la trazione.
4. Spostate indietro la leva anteriore per sbloccare la ruota orientabile anteriore.



108-0326

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Avvertenza – leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 6. On |
| 2. Pericolo d'incendio – spegnete il motore prima di fare rifornimento di carburante. | 7. Freno di servizio/stazionamento |
| 3. Selettore di marcia | 8. Bloccato |
| 4. Interruttore principale | 9. Inneato |
| 5. Off | 10. Disinnestato |



108-0327

1. Ugello di spruzzo – Off
2. Ugello di spruzzo – On
3. Spostate indietro la leva per azionare l'ugello di spruzzo.
4. Ruotate la leva di bloccaggio per bloccare l'ugello di spruzzo in posizione On.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Bullone	4	Montaggio della stegola e della leva del cambio
	Dado	2	
	Rondella	2	
	Coppiglia a forcina	1	
2	Barra di spruzzatura con perno di montaggio	1	Montaggio della barra di spruzzatura
3	Guidalinee	1	Montaggio del guidalinee

Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Chiave per filtri	1	Fornita nella scatola degli attrezzi
Ugello	1	Fornita nella scatola degli attrezzi
Manuale dell'operatore	1	Da leggere prima di mettere in funzione la macchina
Manuale dell'operatore del motore	1	Informazioni sul motore
Catalogo dei pezzi	1	Da utilizzare come riferimento per i numeri di catalogo
Materiale di addestramento dell'operatore	1	Da leggere prima di mettere in funzione la macchina
Certificato di conformità	1	Certificazione CE

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

1

Montaggio della stegola e della leva del cambio

Parti necessarie per questa operazione:

4	Bullone
2	Dado
2	Rondella
1	Coppiglia a forcina

Procedura

1. Rimuovete la coppiglia a forcina, la rondella e la fascetta per cavi che ancorano del cambio durante la spedizione (Figura 3). Conservate la coppiglia a forcina e la rondella per il montaggio dell'asta del cambio.
2. Rimuovete i 2 bulloni, i 2 distanziali e i 2 dadi che fissano la stegola al supporto del serbatoio (Figura 3). Scartate i bulloni, i distanziali e i dadi.

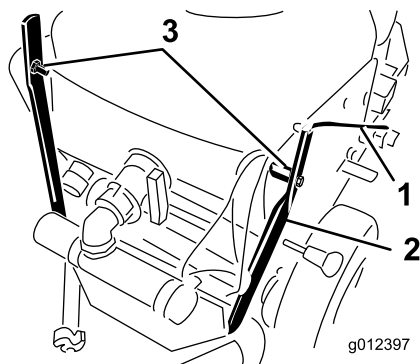


Figura 3

1. Asta del cambio
2. Stegola
3. Bullone, distanziale e dado (2)

3. Servendovi dei fori inferiori, montate la stegola sul supporto del serbatoio con 2 bulloni, senza serrarli (Figura 4).

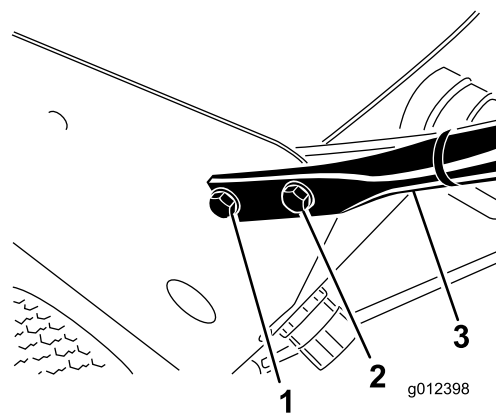


Figura 4

1. Foro di montaggio inferiore
2. Foro di montaggio superiore
3. Stegola

4. Scegliete uno dei fori di montaggio superiori, posizionate la stegola all'altezza di lavoro desiderata e fissatela al supporto del serbatoio con 2 bulloni e 2 dadi (Figura 4).
5. Inserite l'estremità superiore dell'asta del cambio nel foro presente sulla bielletta del cambio (Figura 5). Fissate l'estremità dell'asta alla bielletta con la rondella e la coppiglia a forcina rimosse in precedenza.

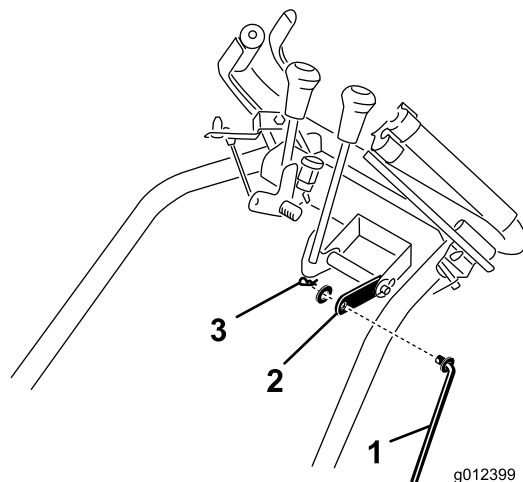


Figura 5

1. Asta del cambio
2. Bielletta del cambio
3. Rondella e coppiglia a forcina

6. Inserite il supporto dell'asta nell'albero della leva a squadra del cambio e fissatelo con una rondella e una coppiglia a forcina (Figura 6).

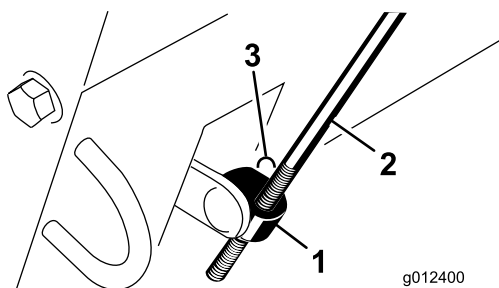


Figura 6

1. Supporto dell'asta
2. Asta del cambio
3. Rondella e coppiglia a forcina

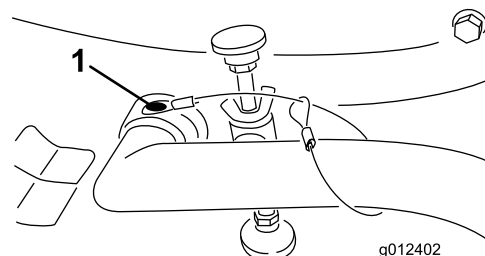


Figura 8

1. Perno di montaggio

3

Montaggio del guidalinee

Parti necessarie per questa operazione:

1	Guidalinee
---	------------

Procedura

Inserite il guidalinee (Figura 9) nel tubo e serrate le manopole di regolazione.

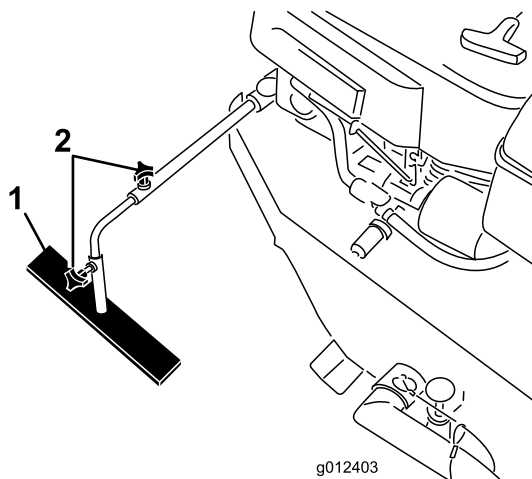


Figura 9

1. Guidalinee
2. Manopole di regolazione

2

Montaggio della barra di spruzzatura

Parti necessarie per questa operazione:

1	Barra di spruzzatura con perno di montaggio
---	---

Procedura

Fate scorrere la barra di spruzzatura nel tubo di montaggio e fissatela con il relativo perno (Figura 7 e Figura 8). La barra di spruzzatura può essere montata su entrambi i lati della macchina e ruotata in avanti o indietro.

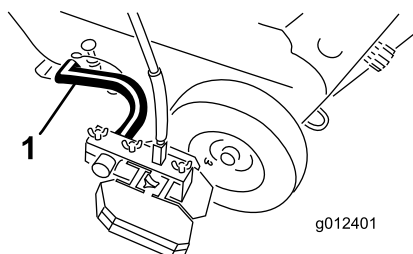


Figura 7

1. Barra di spruzzatura

Quadro generale del prodotto

Comandi

Selettore della velocità

Il selettore della velocità permette di selezionare tre velocità di marcia avanti e una velocità di retromarcia. Per selezionare le velocità, portate la leva di comando nella posizione desiderata. (Figura 10).

Nota: Prima di innestare o disinnestare la retromarcia occorre rilasciare la leva di comando della trazione. Il passaggio da una marcia AVANTI all'altra, con macchina in movimento, può essere eseguito senza rilasciare la leva di comando della trazione.

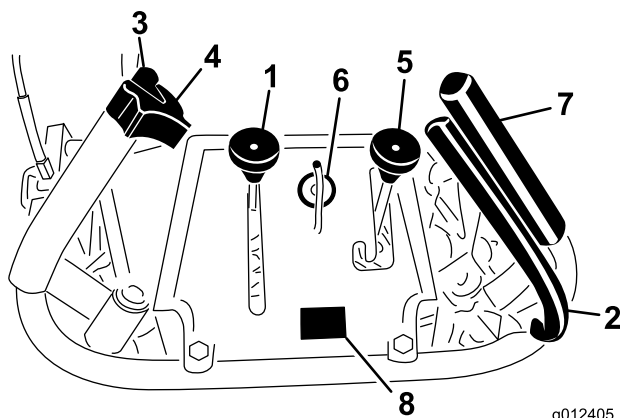


Figura 10

g012405

- | | |
|---|---|
| 1. Selettore della velocità | 5. Freno di stazionamento |
| 2. Leva della trazione | 6. Interruttore di accensione |
| 3. Leva di comando della verniciatura | 7. Leva di sblocco della ruota orientabile (davanti all'impugnatura destra) |
| 4. Fermo della leva di comando della verniciatura | 8. Contatore |

Leva della trazione

Per innestare la trazione occorre spingere la leva in avanti, contro l'impugnatura destra (Figura 10). Per disinnestare la trazione, rilasciate la leva.

Schiacciate lentamente la leva per ottenere un'accelerazione graduale.

Leva di comando della verniciatura

Schiacciate la leva contro l'impugnatura sinistra per iniziare l'operazione di verniciatura (Figura 10). Per arrestare la verniciatura, rilasciate la leva.

Ruotate il fermo sulla leva di comando della verniciatura per mantenere la leva in posizione (Figura 10). Servitevi del fermo della leva quando tracciate linee lunghe o quando pulite il sistema.

Leva di sblocco della ruota orientabile

Per sbloccare la ruota orientabile schiacciate la leva destra contro l'impugnatura. Una volta che la ruota orientabile ha ruotato, è possibile rilasciare la leva (Figura 10). La ruota orientabile si blocca automaticamente quando torna in posizione dritta.

Freno di stazionamento/servizio

Per innestare il freno spostate la leva indietro. Per innestare il freno di stazionamento inserite la leva nel gancio di arresto. Per disinnestare il freno di stazionamento estraete la leva dal gancio di arresto e spostatela in avanti (Figura 10).

Inserite sempre il freno di stazionamento prima di fermare o lasciare incustodita la macchina.

Interruttore di accensione

Ruotate la chiave in posizione ON prima di avviare il motore con l'avviatore autoavvolgente (Figura 10). Per arrestare il motore, ruotate la chiave in posizione OFF.

Manopola di regolazione della pressione

Regola la pressione della vernice a livello dell'ugello (Figura 11). Allentate il controdado che blocca la manopola. Regolate la manopola ruotandola in un senso o nell'altro fino a ottenere la linea desiderata. La rotazione della manopola in senso orario aumenta la pressione della vernice, mentre la rotazione in senso antiorario la diminuisce. Serrate il controdado per mantenere la regolazione. Vedere il capitolo sulla regolazione della pressione di questo manuale per conoscere le impostazioni della pressione corrette.

Nota: Un'eccessiva pressione della vernice riduce la qualità della linea, crea uno spruzzo eccessivo e riduce l'azione dell'agitatore.

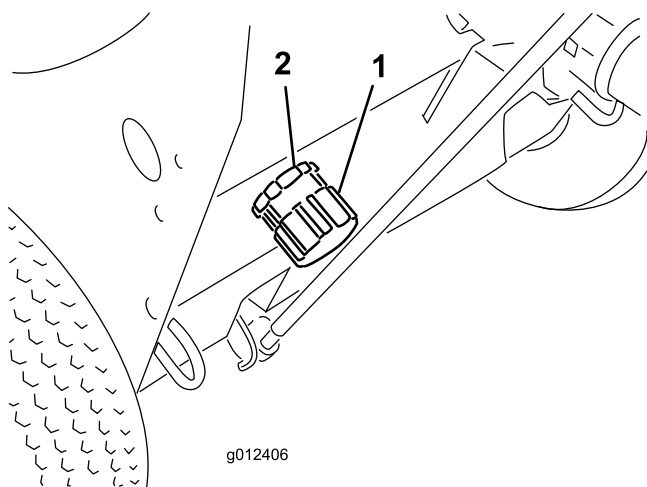


Figura 11

1. Manopola di regolazione della pressione
2. Controdado

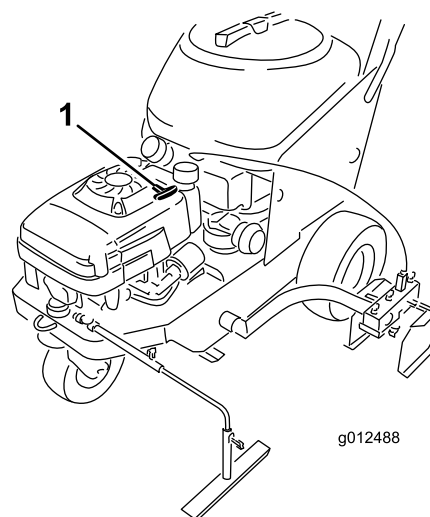


Figura 13

1. Avvitatore autoavvolgente

Iniettore

Prima di avviare un motore freddo premete l'iniettore tre volte (Figura 12).

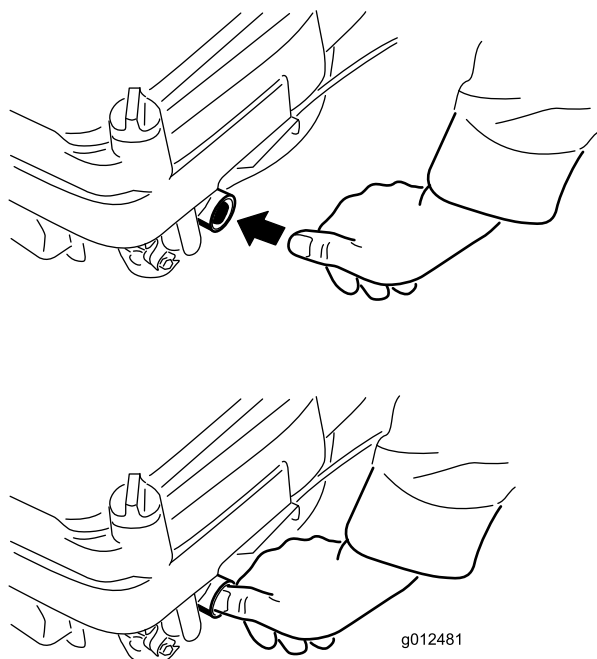


Figura 12

Leva di lavaggio/verniciatura

Spostate la leva di lavaggio/verniciatura verso l'alto per lavare il sistema. Spostatela verso il basso per verniciare. La posizione centrale corrisponde all'arresto (Off) (Figura 14). La posizione Off arresta qualsiasi flusso verso la pompa. Utilizzate la posizione Off quando nel serbatoio è presente della vernice e dovete eseguire la manutenzione sul filtro della vernice. Non mettete in funzione il motore quando la leva di lavaggio/verniciatura è in posizione Off

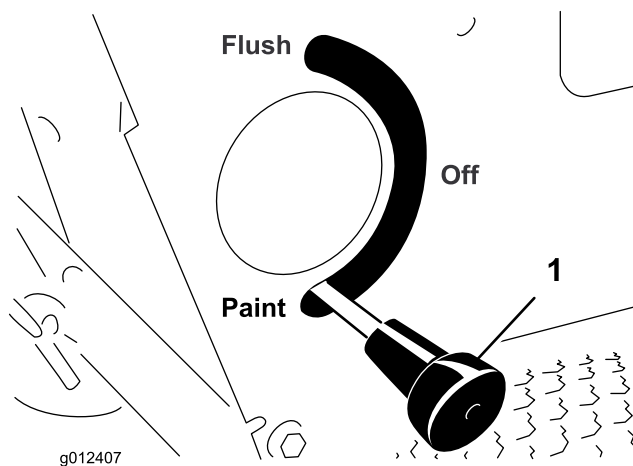


Figura 14

1. Manopola di lavaggio/verniciatura

Avvitatore autoavvolgente

L'avvitatore autoavvolgente (Figura 13) è situato sopra il motore. Tirate l'avvitatore autoavvolgente per avviare il motore.

Specifiche

Lunghezza (manici inclusi)	162,6 cm
Larghezza (ruote esterne)	73,7 cm
Larghezza (testa di spruzzo inclusa)	91,4 cm
Altezza	116,8 cm
Interasse	55,9 cm
Peso netto	108,9 kg

Attrezzi e accessori

Sono molti gli attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'utilizzo con la macchina, allo scopo di ottimizzarne ed incrementarne le capacità. Richiedete la lista di attrezzi e accessori approvati al vostro Rivenditore autorizzato Toro o al distributore più vicino, oppure visitate il sito www.Toro.com.

Funzionamento

Nota: Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le norme e gli adesivi di sicurezza contenuti in questa sezione. Queste informazioni contribuiranno alla protezione della vostra persona e degli astanti.

Controllo del livello dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Il carter dell'olio è riempito con 0,65 litri di olio detergente di alta qualità SAE 30 o SAE 10W30 con American Petroleum Institute (API) service classification SF, SG, SH o SJ.

Prima di usare il tosaerba, verificate sempre che il livello dell'olio si trovi fra le tacche Add (rabboccare) e Full (pieno) sull'asta di livello (Figura 15).

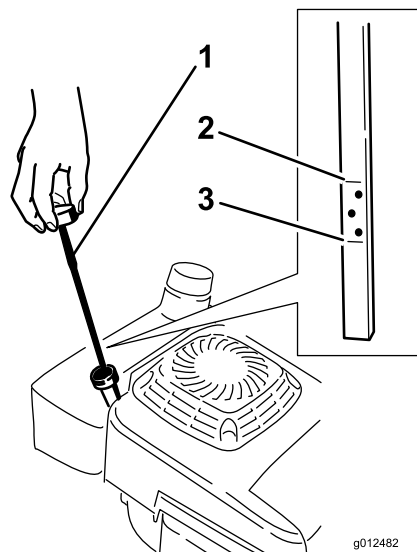


Figura 15

- | | |
|--------------------|---------------|
| 1. Asta di livello | 3. Rabboccare |
| 2. Pieno | |

Nota: Quando il carter è vuoto, riempitelo a tre quarti circa di olio, quindi seguite le istruzioni riportate nella presente sezione.

1. Portate il traccialinee su una superficie piana.
2. Pulite attorno all'asta di livello (Figura 15).
3. Girate il tappo in senso antiorario ed estraete l'asta di livello.

4. Tergete l'asta con un panno pulito.
5. Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone, **senza avvitare**.
6. Rimuovete l'asta e controllate il livello dell'olio sull'asta (Figura 15).
7. Se il livello dell'olio è inferiore alla tacca Add sull'asta, versate lentamente nel foro del bocchettone olio sufficiente a portarne il livello alla tacca Full sull'asta di livello.

Importante: Non riempite eccessivamente la coppa, avviando poi il motore, perché potreste danneggiare il motore. Spurgate l'olio superfluo finché il livello sull'asta non indica Full.

8. Inserite l'asta di livello nel collo del bocchettone e girate a fondo il tappo in senso orario.

Controllo della pressione dei pneumatici

Controllate la pressione dei pneumatici poiché, in fabbrica, sono stati sovragonfiati per la spedizione. Mantenete la pressione pneumatica delle ruote come riportato. Controllate la pressione sullo stelo della valvola ogni 50 ore di servizio oppure ogni mese, al primo dei due termini raggiunto (Figura 16). Per ottenere valori più attendibili, controllate i pneumatici a freddo.

Pressione: 82-103 kPa per le ruote posteriori e 124-138 per la ruota orientabile anteriore.

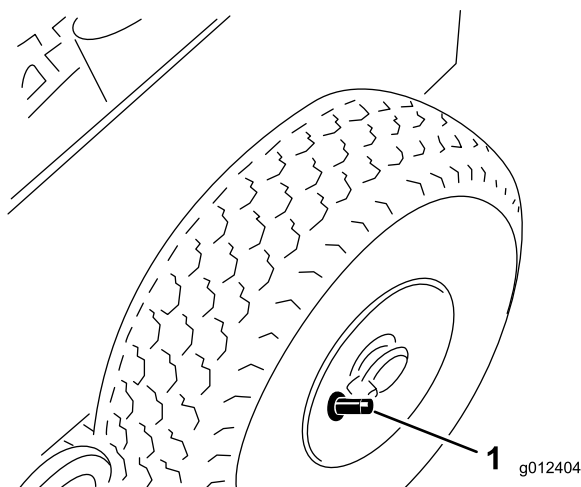


Figura 16

1. Stelo della valvola

Riempimento del serbatoio carburante

Per ottenere risultati ottimali utilizzate benzina senza piombo fresca e pulita, di 87 o più ottani. Acquistate la benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni, per garantirne la freschezza. La benzina senza piombo causa meno depositi di combustione e prolunga la vita del motore. In mancanza di benzina senza piombo potete utilizzare benzina etilizzata.

Importante: Non versate olio nella benzina.

Importante: Non utilizzate metanolo, benzina contenente metanolo, nafta contenente più del 10% di etanolo, benzina super o gas. Questi carburanti possono danneggiare il sistema di alimentazione del motore.

Importante: Non utilizzate benzina rimasta dall'ultima stagione di tosatura, o prima ancora.

⚠ PERICOLO

In talune condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Riempite il serbatoio della benzina in un ambiente aperto e ben ventilato, quando il motore è freddo, e tergete la benzina versata.
- Non riempite completamente il serbatoio. Versate benzina nel serbatoio fino a 6-13 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio consente alla benzina di espandersi.
- Quando si usa benzina è vietato fumare e bisogna tenersi lontani da fiamme libere e da luoghi nei quali una scintilla possa accendere i vapori della benzina.
- Conservate la benzina in taniche per carburante approvate, e tenetela fuori dalla portata dei bambini.
- Acquistate benzina in modo da utilizzarla entro 30 giorni.

⚠ PERICOLO

In determinate circostanze, durante il rifornimento eventuali cariche elettrostatiche possono incendiare la benzina. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone, e causare danni.

- Prima del rifornimento, collocate sempre le taniche di benzina sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempiate le taniche di benzina all'interno di un veicolo oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, togliete l'apparecchiatura a benzina dal camion o dal rimorchio e fate il pieno con le ruote sul terreno.
- Qualora non sia possibile, riempiate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio utilizzando una tanica portatile, anziché una normale pompa del carburante.
- Qualora fosse indispensabile utilizzare una pompa di rifornimento, tenete l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o con l'apertura della tanica finché non sia stato completato il rifornimento.

Durante l'uso ed il rimessaggio, utilizzate regolarmente un additivo stabilizzatore/condizionatore per carburanti. Lo stabilizzatore/condizionatore pulisce il motore durante il funzionamento evitando la formazione di depositi gommosi di vernice nei periodi di rimessaggio.

Importante: Non utilizzate additivi per carburante diversi dallo stabilizzatore/condizionatore. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcol come etanolo, metanolo o alcol isopropilico.

La capacità del serbatoio del carburante è di 1,89 l.

1. Pulite attorno al tappo del serbatoio del carburante (Figura 17).

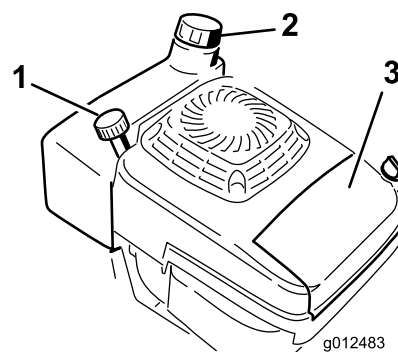


Figura 17

1. Rifornimento olio/asta di livello
2. Tappo del serbatoio carburante
3. Filtro dell'aria

2. Togliete il tappo del serbatoio.
3. Fate il pieno di benzina senza piombo, fino a 6-13 mm dall'estremità superiore del serbatoio. **Non riempiate il collo del bocchettone.**

Importante: Non riempiate il serbatoio oltre 6 mm dall'alto, in quanto la benzina ha bisogno di spazio per l'espansione.

4. Montate il tappo del serbatoio del carburante e tergete la benzina versata.

Avviamento del motore

1. Collegate il cappellotto alla candela (Figura 18).

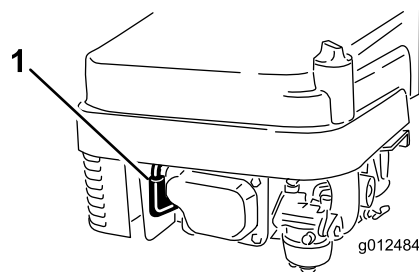


Figura 18

1. Cappellotto della candela

2. Inserite il freno di stazionamento (Figura 10).
3. Accertatevi che la leva di selezione della velocità sia in folle e che le leve di comando della verniciatura e della trazione siano in posizione disinnestata (rilasciate) (Figura 10).
4. Premete l'iniettore tre volte (Figura 19).

Nota: Non usate l'iniettore se il motore è caldo.

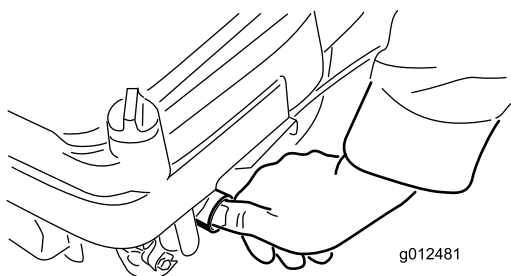
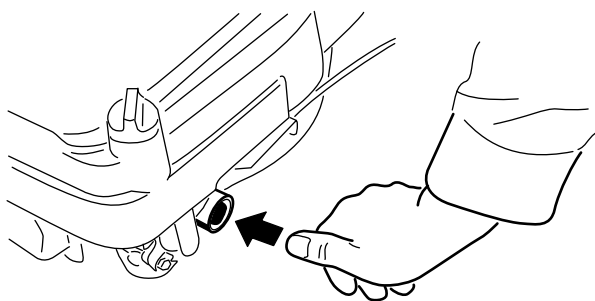


Figura 19

5. Ruotate la chiave di accensione in posizione di avvio (Start) (Figura 10).
6. Tirate leggermente la maniglia di avviamento (Figura 13) fino ad avvertire una certa resistenza, quindi tiratela con forza. Lasciate che il cordino si riavvolga sul motore lentamente.

Spegnimento del motore

1. Rilasciare la leva di comando della trazione.
2. Portate la leva di selezione della velocità in posizione di folle (Neutral).
3. Ruotate la chiave di accensione in posizione Stop.

Utilizzo del selettore della velocità

Il traccialinee dispone di 3 velocità di marcia avanti. **1** è la velocità bassa, **2** la velocità media (di verniciatura) e **3** la velocità alta (di trasferimento); **R** è la retromarcia (Figura 10 e Figura 20).

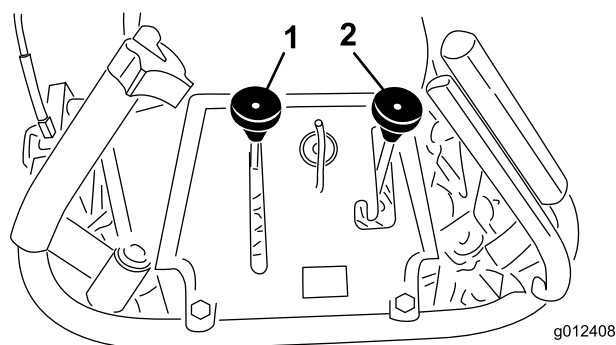


Figura 20

1. Selettore della velocità
2. Freno di stazionamento

1. Portate il selettore della velocità in posizione di folle e innestate il freno di stazionamento (Figura 10).
2. Avviate il motore.
3. Portate il selettore della velocità nella posizione desiderata (Figura 10).
4. Disinnestate il freno di stazionamento.

Nota: Potete modificare la velocità di trasferimento aumentando o riducendo la distanza tra la leva della trazione e la stegola.

Miscelazione della vernice

- Il traccialinee è progettato per essere utilizzato esclusivamente con vernici a base di lattice solubili in acqua.
- Il rapporto consigliato tra acqua e vernice varia da 1:1 a 10:1, in funzione delle caratteristiche della vernice e del risultato desiderato.
- **Non utilizzate vernici a base di olio.**
- Per ottenere risultati migliori, premiscelate la vernice e l'acqua prima di versare il tutto nel serbatoio.
- La capacità del serbatoio della vernice è di 45,4 litri.

Riempimento del serbatoio della vernice

1. Portate la macchina su una superficie piana.
2. Spegnete il motore, portate il selettore della velocità in posizione di folle, innestate il freno di stazionamento e attendete l'arresto di tutte le parti in movimento prima di lasciare la posizione di manovra.

Nota: Se lo si desidera, durante il riempimento è possibile lasciare il motore acceso per mantenere la vernice in circolo nel serbatoio. La vernice circola solo quando la leva di verniciatura/lavaggio è in posizione verniciatura.

3. Accertatevi che la leva di comando della verniciatura sia rilasciata e che la valvola di spurgo del serbatoio (Figura 21) sia chiusa.

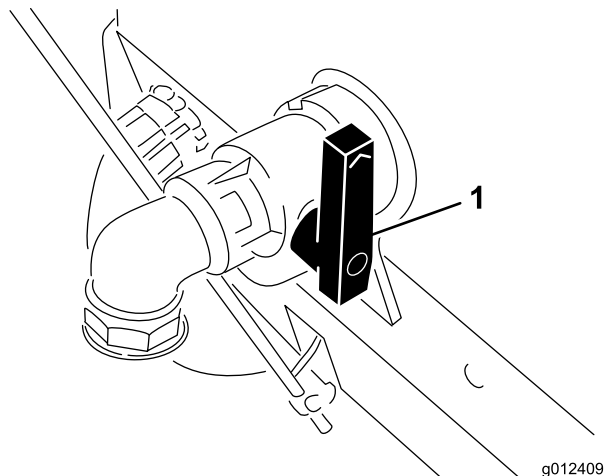


Figura 21

1. Valvola di spurgo del serbatoio

-
4. Togliete il coperchio del serbatoio (Figura 22).

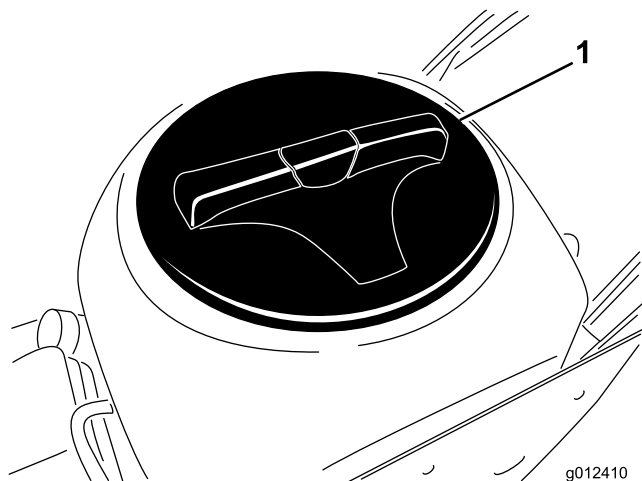


Figura 22

1. Coperchio del serbatoio

-
5. Versate la quantità desiderata di vernice miscelata con acqua nel serbatoio, attraverso il filtro. Non togliete il filtro della vernice.
 6. Montate il coperchio del serbatoio.

Miscelazione della vernice nel serbatoio

Alcune marche di vernice a base di lattice possono essere miscelate nel serbatoio della vernice.

1. Avviate il motore.
2. Portate la leva di lavaggio/verniciatura in posizione di verniciatura.

3. Versate la quantità desiderata di acqua nel serbatoio. Servitevi dei riferimenti presenti sul lato del serbatoio per misurare la quantità.
4. Versate la quantità desiderata di vernice nel serbatoio, attraverso il filtro.
5. Prima di verniciare, lasciate che la macchina misceli la vernice per 1 minuto.

Regolazione della larghezza di verniciatura

1. Allentate i dadi ad alette che fissano gli schermi paraspruzzo al braccio della barra (Figura 23).

Nota: Utilizzate l'estremità intagliata della chiave per filtri per aiutarvi nell'allentamento e nel serraggio dei dadi ad alette.

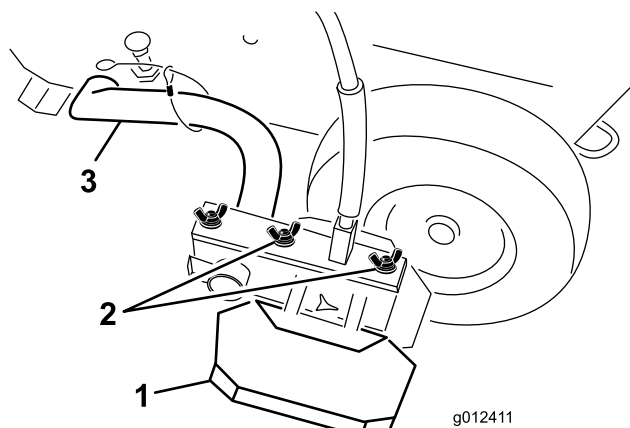


Figura 23

1. Schermo paraspruzzo
 2. Dadi ad alette degli schermi paraspruzzo
 3. Dispositivo di arresto del braccio della barra
-
2. Spostate gli schermi (Figura 23) verso l'interno o l'esterno fino a ottenere una linea della larghezza desiderata. Accertatevi che gli schermi siano alla stessa distanza dall'ugello di spruzzo.
 3. Serrate i dadi ad alette.
 4. Allentate la vite che fissa il tubo dell'ugello della vernice al braccio della barra (Figura 24).

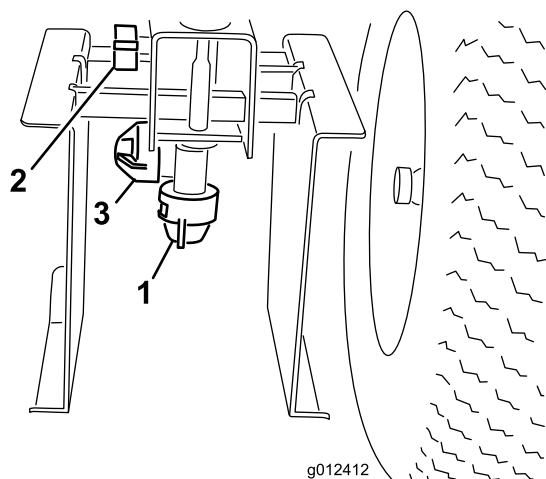


Figura 24

1. Ugello di spruzzo
2. Vite del tubo dell'ugello
3. Valvola di ritenuta

5. Sollevate o abbassate il tubo dell'ugello fino a quando la vernice non viene spruzzata poco al di sotto degli schermi (Figura 25).

Nota: Il contatto con lo spruzzo crea sullo schermo un accumulo di vernice che potrebbe gocciolare o lasciare righe dopo l'interruzione della verniciatura.

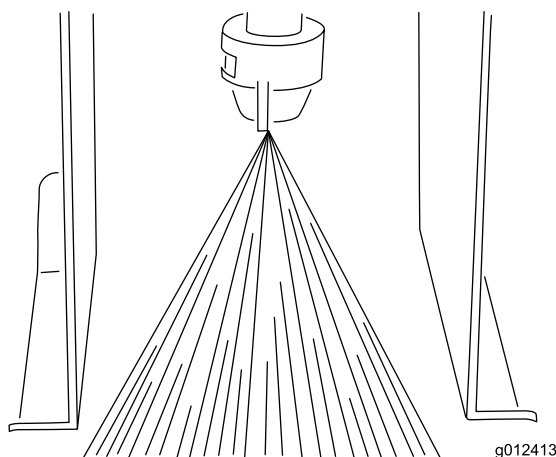


Figura 25

6. Una volta ottenuta la larghezza di spruzzo desiderata, serrate la vite.

Descrizione dell'ugello

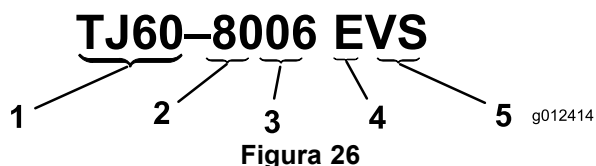


Figura 26

1. Serie dell'ugello
2. Angolo di spruzzatura
3. Portata
4. Configurazione
5. Opzione codice colore

Angolo di spruzzatura

Larghezza della linea dai 5 ai 10 cm	Ugello 65 gradi
Larghezza della linea oltre i 10 cm	Ugello 80 gradi

Portata

Il numero relativo alla portata indica i galloni per minuto (1 GPM = 3,78 l/min) di acqua a una pressione di 276 kPa. Più alto è il numero maggiore è la portata.

Regolazione dell'altezza della barra di verniciatura

Avvitare o svitare il dispositivo di arresto del braccio della barra per regolare l'altezza degli schermi (Figura 27).

- Regolate l'altezza in modo tale che il bordo inferiore degli schermi sia di poco sopra la superficie/erba da verniciare.
- Se gli schermi sono troppo bassi potrebbero lasciare delle righe.

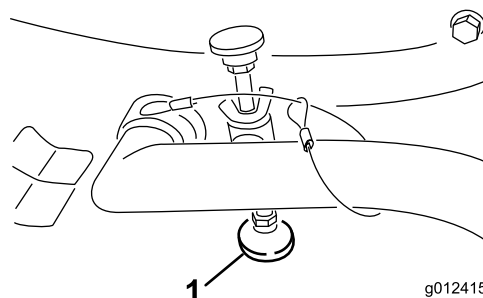


Figura 27

1. Dispositivo di arresto del braccio della barra

Regolazione della pressione dello spruzzo

Potrebbe essere necessario regolare la pressione dello spruzzo quando si sostituiscono gli ugelli, o in funzione del rapporto di miscelazione, della marca della vernice o in caso di variazione significativa della temperatura.

Il volume e la velocità della vernice in uscita dall'ugello aumentano in modo proporzionale alla pressione dello spruzzo.

1. Mentre azionate l'ugello di spruzzo, ruotate la manopola di regolazione della pressione fino a quando la larghezza dello spruzzo non diminuisce e la verniciatura risulta uniforme.
2. Ruotate la manopola di regolazione della pressione in senso orario fino a ottenere una larghezza e un profilo di spruzzo accettabili.

Nota: Una linea di qualità ottimale in genere si ottiene al limite inferiore dell'intervallo di pressione.

Nota: Un'eccessiva pressione della vernice riduce la qualità della linea, crea uno spruzzo eccessivo e riduce l'azione dell'agitatore.

Regolazione della guida

La guida (Figura 28) consente all'operatore di rimanere allineato a una corda di riferimento o alla linea già presente.

Nota: Il contatto con lo spruzzo crea sullo schermo un accumulo di vernice che potrebbe gocciolare o lasciare righe dopo l'interruzione della verniciatura.

1. Allentate la vite che fissa il marcalinee (Figura 28) al tubo di supporto.
2. Regolate la guida nella posizione desiderata.
3. Serrate la vite.

Nota: Quando il braccio di verniciatura è nella posizione avanzata, la guida non viene utilizzata e può essere ripiegata per creare meno ingombro.

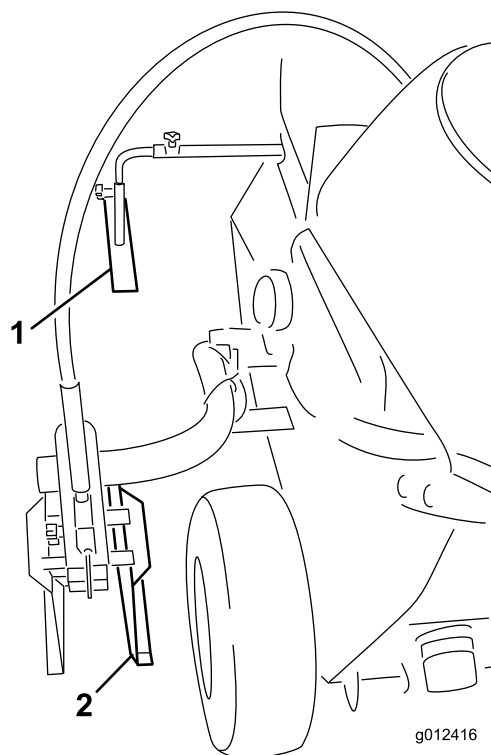


Figura 28

1. Marcalinee
2. Schermo paraspruzzo interno

Riempimento del serbatoio d'acqua dolce

Il serbatoio dell'acqua dolce (Figura 29) serve per il lavaggio del sistema. La capacità del serbatoio è di 7,6 litri.

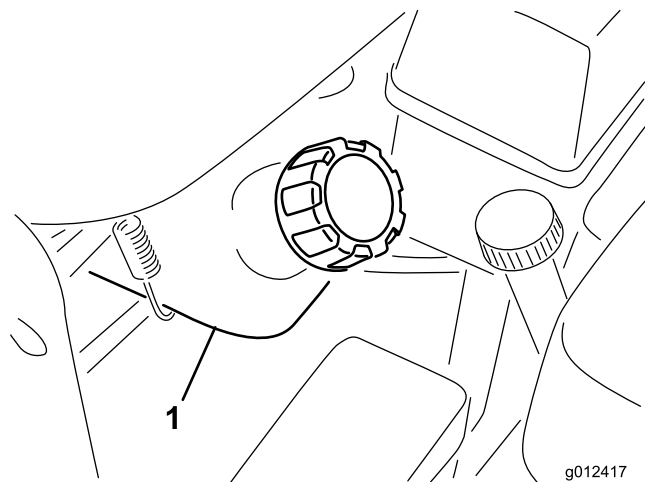


Figura 29

1. Serbatoio d'acqua dolce

Utilizzo del sistema di lavaggio

L'utilizzo del sistema di lavaggio consente la pulizia dei componenti del traccialinee senza dover vuotare il serbatoio della vernice. Il sistema di lavaggio immette acqua pulita dal serbatoio dell'acqua. In modalità di lavaggio la vernice presente nel serbatoio non viene agitata. Il lavaggio del sistema di spruzzatura è consigliato ogniqualvolta si prevede di non utilizzare il traccialinee per un periodo di tempo protratto, ad esempio in caso di trasporto a un altro sito di lavoro. Toro sconsiglia di lasciare la vernice nel serbatoio durante la notte. La vernice potrebbe addensarsi e ostruire le linee.

1. Accertatevi che la leva di selezione della velocità sia in folle e il freno di stazionamento sia innestato.
2. Portate la leva di lavaggio/verniciatura in posizione di lavaggio.
3. Avviate il motore, qualora non sia già acceso.
4. Azionate il comando della verniciatura e mantenetelo in posizione dai 15 ai 30 secondi. Sebbene dall'ugello inizialmente esca della vernice, il materiale espulso mano a mano diventa sempre più diluito.

Nota: Per ridurre al minimo il versamento di vernice durante l'operazione di lavaggio del sistema, è possibile staccare e dirigere la barra di spruzzatura all'interno del serbatoio della vernice.

Pulizia del sistema di verniciatura

Per pulire il traccialinee:

1. Accertatevi che la leva di selezione della velocità sia in folle e il freno di stazionamento sia innestato.
2. Rimuovete il filtro del serbatoio della vernice (Figura 30) e pulitelo con acqua.

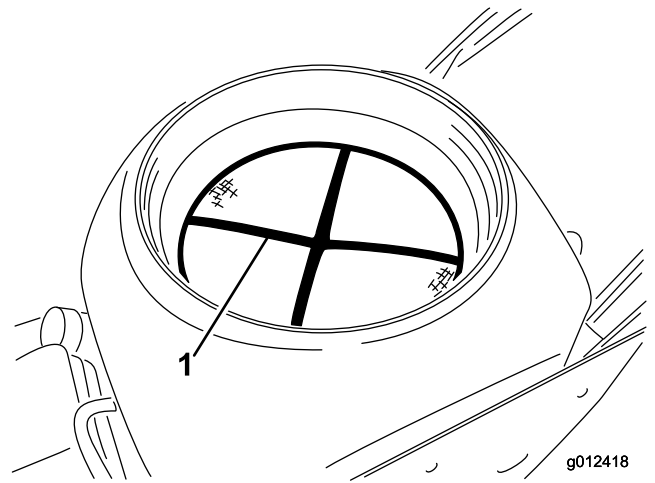


Figura 30

1. Filtro del serbatoio

3. Aprite la valvola di spurgo del serbatoio della vernice (Figura 31). Più si apre la valvola di spurgo, più vernice fuoriesce.

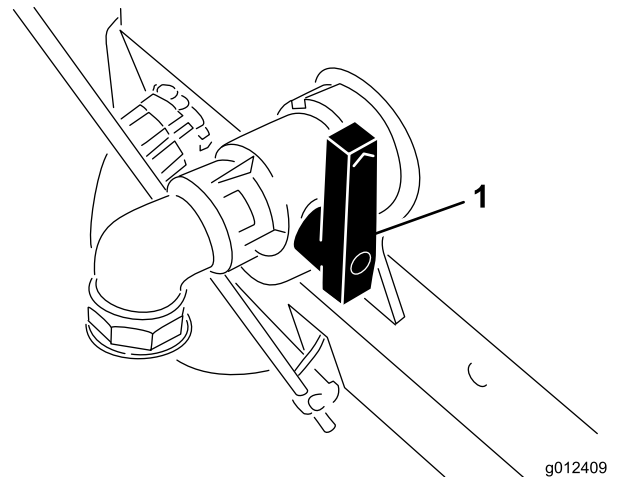


Figura 31

1. Valvola di spurgo del serbatoio della vernice

4. Dall'interno del serbatoio della vernice, inserite la linea di agitazione nella valvola di spurgo, come illustrato in Figura 32.

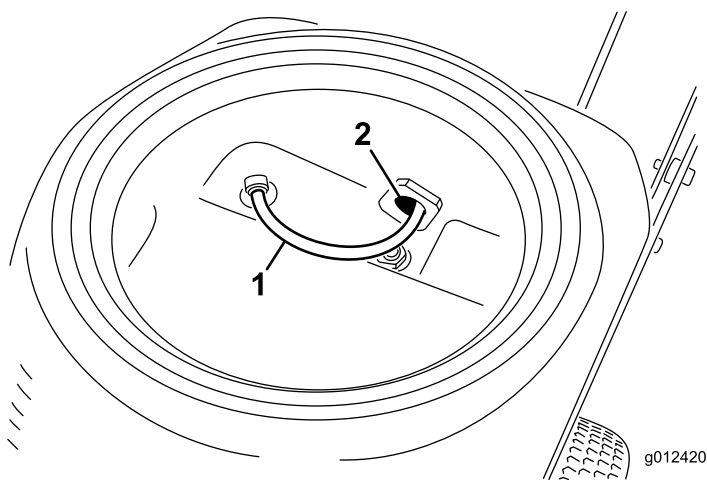


Figura 32

1. Linea di agitazione
 2. Valvola di spurgo del serbatoio
-
5. Avviate il motore per consentire l'azionamento della pompa.
 6. Accertatevi che la leva di lavaggio/verniciatura (Figura 33) sia nella posizione di verniciatura (PAINT).
 7. Lasciate in funzione il motore dai 5 ai 10 secondi affinché la vernice rimanente venga pompata fuori dal sistema.

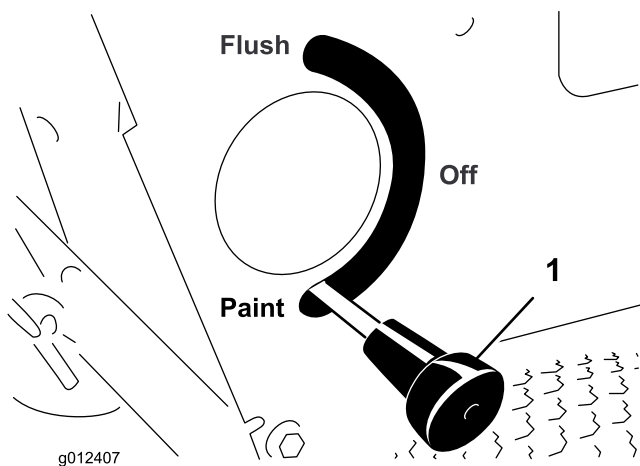


Figura 33

1. Manopola di lavaggio/verniciatura

-
8. Azionate la leva di comando della verniciatura e bloccatela in posizione con il fermo di bloccaggio. Questo consentirà il lavaggio continuo dell'ugello.
 9. Sciacquate il serbatoio della vernice con acqua pulita. È possibile aggiungere all'acqua una piccola quantità di detergente per velocizzare la pulizia. Continuate a riempire il serbatoio di acqua fino a quando dall'ugello non esce acqua pulita.

Nota: Qualora abbiate utilizzato il sistema di lavaggio, portate la leva di lavaggio/verniciatura

in posizione di lavaggio per 15 secondi o fino a quando l'ugello non spruzza acqua pulita.

10. Rimuovete e pulite il filtro della pompa. Vedere Pulizia del filtro della pompa.

Pulizia del filtro della pompa

Rimuovete e pulite il filtro della vernice (Figura 34).

1. Spegnete il motore.
2. Servendovi della chiave per filtri fornita, togliete il tappo del filtro della pompa.
3. Rimuovete il filtro della pompa e pulitelo con acqua.
4. Montate il filtro della pompa e il relativo tappo.

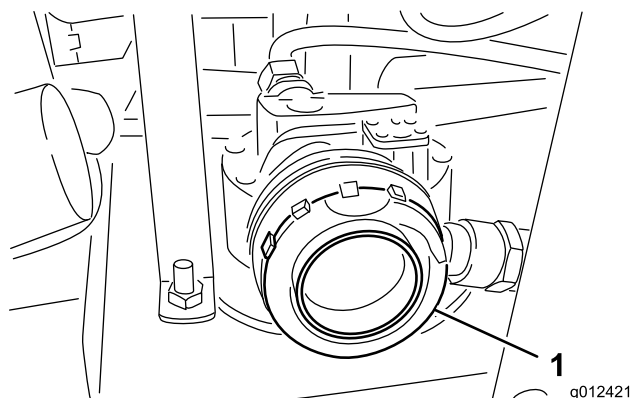


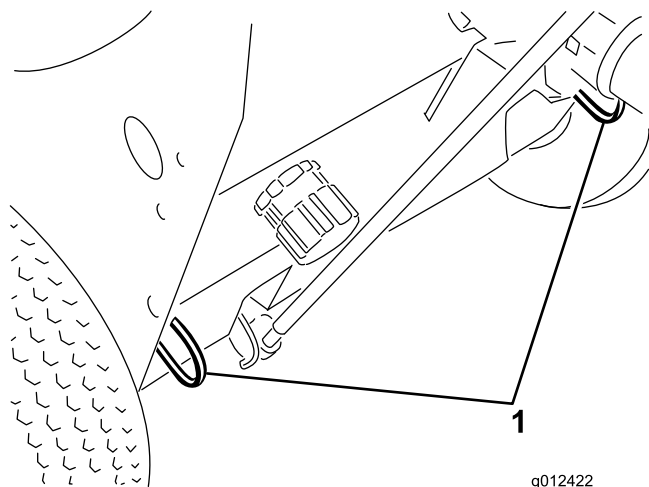
Figura 34

1. Tappo del filtro della pompa.

Trasporto del traccialinee

Per trasportare il traccialinee:

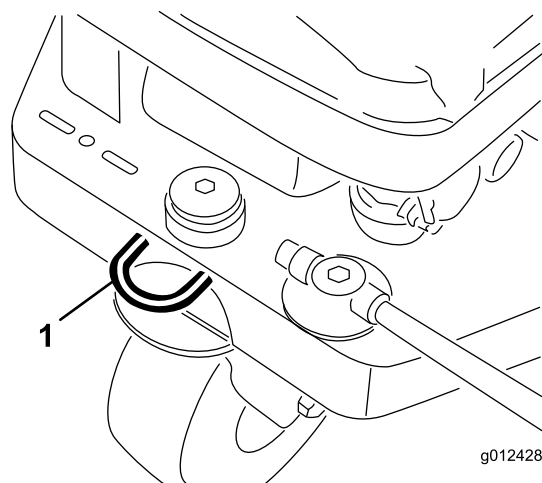
- innestate il freno di stazionamento e bloccate le ruote;
- ancorate saldamente i punti di attacco del traccialinee (Figura 35 e Figura 36) al rimorchio o all'autocarro con cinghie, catene, cavi o funi.



g012422

Figura 35

1. Punti di attacco posteriori



g012428

Figura 36

1. Punto di attacco anteriore

- Riempite il serbatoio della vernice con vernice pre-miscelata
- Portate la leva di verniciatura/lavaggio in posizione di verniciatura
- Avviate il motore
- Portate la leva di comando della velocità sulla marcia desiderata
- Innestate lentamente la leva della trazione
- Innestate il comando della verniciatura

Suggerimenti

- Prima di utilizzare la macchina consultate le istruzioni per la sicurezza e leggete attentamente questo manuale.
- Ispezionate con attenzione l'area in cui userete la macchina ed eliminate tutti i corpi estranei.
- Tenete lontano tutti, specialmente bambini e animali da compagnia, dall'area di lavoro.
- Se la macchina inizia a vibrare, spegnete immediatamente il motore, scollegate il cappellotto dalla candela e verificate se la macchina ha subito danni.
- Non verniciate erba bagnata. Verniciate soltanto erba asciutta.
- Mantenete il motore in ottime condizioni di servizio.
- Per iniziare la verniciatura:

Manutenzione

Nota: Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 5 ore	Controllate gli elementi di fissaggio del motore. Serrateli se sono allentati.
Dopo le prime 8 ore	Cambiate l'olio motore.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	Controllate il livello dell'olio motore.
Ogni 25 ore	Pulite il prefiltro in schiuma sintetica (più spesso in ambienti polverosi).
Ogni 50 ore	- Cambiate l'olio motore (più sovente in ambienti polverosi). - Verificate che nell'impianto di alimentazione non vi siano perdite e/o che non vi siano flessibili del carburante consumati. All'occorrenza sostituite le parti usurate. - Eliminate tutti i detriti dalle cinghie.
Ogni 100 ore	- Cambiate il filtro dell'olio motore - Controllate la candela. - Sostituite il filtro dell'aria in carta. - Pulite il sistema di raffreddamento; eliminate i detriti e lo sporco dalle alette di raffreddamento ad aria del motore e dallo starter. Pulite il sistema più spesso se utilizzate la macchina in ambienti sporchi o polverosi. - Pulite il filtro carburante. - Revisionate le ruote.
Ogni 300 ore	- Sostituite il filtro di carta dell'aria (più sovente in ambienti polverosi). - Pulite la camera di combustione; vedere il manuale del motore - Lappate le valvole
Ogni anno	Svuotate il serbatoio del carburante e pulite il filtro.

Importante: Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al *Manuale per l'uso del motore*.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate il cappellotto sulla candela, qualcuno potrebbe avviare accidentalmente il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Scollegate il cappellotto della candela prima di effettuare interventi di manutenzione, e allontanatelo in modo che non venga accidentalmente a contatto con la candela.

Manutenzione del motore

Manutenzione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 25 ore—Pulite il prefiltro in schiuma sintetica (più spesso in ambienti polverosi).
Ogni 300 ore—Sostituite il filtro di carta dell'aria (più sovente in ambienti polverosi).

Importante: Non azionate il motore senza il filtro dell'aria completo, per evitare di danneggiare seriamente il motore.

- Spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
- Togliete la vite che blocca il coperchio del filtro dell'aria (Figura 37).

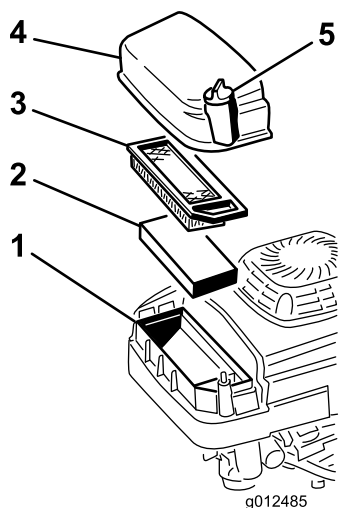


Figura 37

- | | |
|------------------------------|-----------|
| 1. Sede del filtro dell'aria | 4. Carter |
| 2. Prefiltro in schiuma | 5. Vite |
| 3. Filtro di carta dell'aria | |

⚠ AVVERTENZA

L'olio può scottare quando il motore è caldo, ed il contatto con l'olio caldo può causare gravi ustioni.

Evitate di toccare l'olio motore caldo durante lo spurgo.

2. Spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
3. Scollegate il cappellotto dalla candela (Figura 18).
4. Collocate una bacinella di spurgo sotto la valvola di spurgo dell'olio (Figura 38).

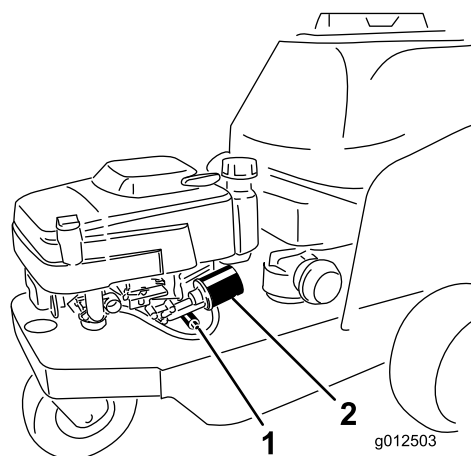


Figura 38

1. Valvola di spurgo dell'olio
2. Filtro dell'olio

3. Togliete il coperchio e pulitelo accuratamente (Figura 37).
4. Togliete e controllate i filtri di carta dell'aria (Figura 37) e gettateli se sono eccessivamente sporchi.

Importante: Non cercate di pulire i filtri di carta.

5. Togliete il prefiltro in schiuma sintetica e lavatelo con acqua e detersivo neutro, infine tamponatelo finché non è asciutto.
6. Impregnate di olio il prefiltro e premetelo (senza strizzarlo) per eliminare l'olio superfluo.
7. Montate il prefiltro in schiuma sintetica.
8. Montate i filtri di carta dell'aria.

Nota: Se avete gettato il vecchio filtro di carta dell'aria, montatene uno nuovo.

9. Montate il coperchio e fissatelo con la vite.

Cambio dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 50 ore

1. Avviate il motore per riscaldare l'olio motore.

Nota: L'olio caldo fluisce meglio e trasporta una maggiore quantità di sostanze inquinanti.

5. Ruotate la valvola di spurgo dell'olio e lasciate defluire l'olio nella bacinella di spurgo.
6. Dopo che l'olio è defluito, ruotate la valvola di spurgo dell'olio in posizione di chiusura.
7. Riciclate l'olio usato, nel rispetto delle leggi locali.
8. Riempite il carter dell'olio con olio fresco fino alla linea di pieno (Full) sull'asta. Vedere Controllo del livello dell'olio motore.
9. Tergete l'olio versato.

Cambio del filtro dell'olio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

1. Avviate il motore per riscaldare l'olio.

⚠ AVVERTENZA

L'olio può scottare quando il motore è caldo, ed il contatto con l'olio caldo può causare gravi ustioni.

Evitate di toccare l'olio motore caldo durante lo spurgo.

2. Spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
3. Scollegate il cappellotto dalla candela.
4. Spurgate l'olio motore; vedere Cambio dell'olio motore.
5. Mettete un cencio sotto il filtro dell'olio per raccogliere l'olio che fuoriesce mentre togliete il filtro.
6. Togliete il filtro dell'olio.
7. Con il dito, spalmate olio motore pulito sulla guarnizione del nuovo filtro (Figura 39).

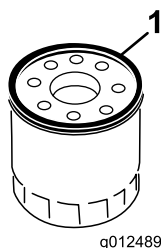


Figura 39

1. Guarnizione

8. Montate il nuovo filtro e serratelo a mano di due terzi di giro soltanto.
9. Riempite il carter dell'olio con olio fresco fino alla linea di pieno (Full) sull'asta. Vedere Controllo del livello dell'olio motore.
10. Collegate il cappellotto alla candela.
11. Fate girare il motore per tre minuti circa.
12. Spegnete il motore, attendete che tutte le parti mobili si siano fermate, e controllate che attorno al filtro non vi siano fuoriuscite.
13. Versate dell'altro olio per compensare l'olio nel filtro. Vedere Controllo del livello dell'olio motore.
14. Riciclate l'olio usato, nel rispetto delle leggi locali.

Manutenzione della candela

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Usate una candela **NGK BPR5ES** o equivalente.

1. Spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.
2. Scollegate il cappellotto dalla candela (Figura 18).
3. Pulite attorno alla candela.
4. Togliete la candela dalla testata.

Importante: Le candele incrinare, incrostate o sporche devono essere sostituite. Non pulite gli elettrodi, perché i granelli che penetrano nel cilindro possono danneggiare il motore.

5. Regolate la distanza tra gli elettrodi della candela a 0,76 mm (Figura 40).

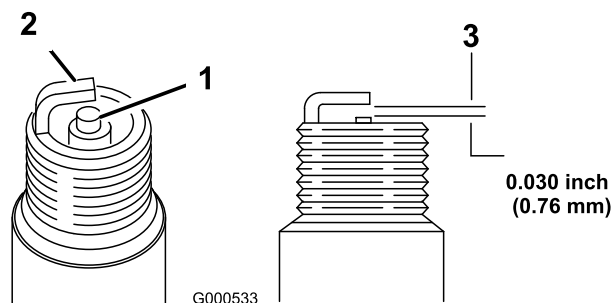


Figura 40

1. Isolatore dell'elettrodo centrale
2. Elettrodo laterale
3. Distanza fra gli elettrodi (non in scala)

6. Montate la candela e la guarnizione di tenuta.
7. Serrate la candela a 23 Nm.
8. Collegate il cappellotto alla candela.

Manutenzione del sistema di alimentazione

Svuotamento del serbatoio carburante e pulizia del filtro carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

L'elemento del filtro carburante si trova all'interno del serbatoio del carburante.

1. Spegnete il motore e lasciate che si raffreddi.

Nota: Drenate la benzina esclusivamente a motore freddo.

2. Scollegate il cappellotto dalla candela (Figura 18).
3. Staccate il tubo di alimentazione del carburante allentando il serratubo sul carburatore.
4. Spurgate completamente la benzina dal serbatoio e dal tubo di alimentazione del carburante, in una tanica omologata.
5. Versate una piccola quantità di carburante nel serbatoio, agitate il serbatoio, e versate il carburante in un'apposita tanica omologata.
6. Montate il tubo di alimentazione del carburante.

Manutenzione della cinghia

Le cinghie di trasmissione del traccialinee sono molto durature. Tuttavia, la normale esposizione alle radiazioni UV, all'ozono o l'esposizione accidentale a sostanze chimiche possono col tempo deteriorare la gomma e causare usura o perdite di materiale (es.: strappamento).

Si consiglia vivamente di verificare una volta l'anno l'eventuale presenza di segni di usura, crepe eccessive sui cuscinetti di gomma o grossi detriti incastrati, ed effettuare le necessarie sostituzioni.

Rimessaggio

Preparate il traccialinee per il rimessaggio di fine stagione osservando le procedure di manutenzione consigliate. Vedere il capitolo Manutenzione nel manuale.

Riponete la macchina in un luogo fresco, pulito e asciutto. Coprite la macchina per mantenerla pulita e proteggerla.

Preparazione del sistema di spruzzatura

1. Pulite il sistema di spruzzatura.
2. Portate la leva di lavaggio/verniciatura in posizione di lavaggio e lavate il serbatoio, eliminando poi tutta l'acqua.
3. Portate la leva di lavaggio/verniciatura in posizione di verniciatura.
4. Versate 3,8 litri di soluzione antigelo, antiruggine e priva di alcol nel serbatoio della vernice.
5. Mettete in funzione la pompa per fare circolare la soluzione antigelo, quindi azionate la leva di comando della verniciatura fino a ottenere la fuoriuscita dell'antigelo dall'ugello.
6. Vuotate il serbatoio dell'acqua dolce.
7. Eliminate la soluzione antigelo in eccesso dal serbatoio.

Preparazione del motore

1. Cambiate l'olio del carter mentre il motore è caldo. Vedere Cambio dell'olio motore.
2. Togliete la candela.
3. Da una lattina versate una cucchiata di olio nel carter, attraverso il foro della candela.
4. Utilizzando il cavo di avviamento, fate girare più volte il motore, lentamente, per distribuire l'olio.
5. Montate la candela, **senza** collegare il cappellotto.

Preparazione del sistema di alimentazione

⚠ AVVERTENZA

La benzina evapora se viene conservata per molto tempo, ed esplode se viene a contatto con una fiamma libera.

- Non conservate la benzina per lunghi periodi.
- Non conservate il traccialinee con benzina nel serbatoio o nel carburatore in un luogo chiuso in cui si trovi una fiamma libera. (Es. nelle vicinanze di un forno o della fiamma spia di uno scaldacqua).
- Lasciate che il motore si raffreddi prima di riporlo in un luogo chiuso.

Vuotate il serbatoio del carburante prima del rimessaggio del traccialinee.

1. Fate funzionare il traccialinee finché il motore non si ferma per mancanza di carburante.
2. Iniettate la benzina nel motore e avviatelo di nuovo.
3. Lasciate che il motore giri finché non si ferma. Quando non si accende più, il motore è asciutto abbastanza.

Informazioni generali

1. Eliminate morchia e residui di erba dalle alette della testata del motore e dalla sede della ventola.
2. Eliminate morchia e fanghiglia dalle parti esterne del motore, dalla copertura protettiva e da sopra la scocca del traccialinee.
3. Revisionate il filtro dell'aria; vedere Revisione del filtro dell'aria.
4. Serrate tutti i dadi, i bulloni e le viti.
5. Ritoccate le superfici arrugginite o scheggiate con vernice reperibile presso un Distributore autorizzato.

Fine del rimessaggio del traccialinee

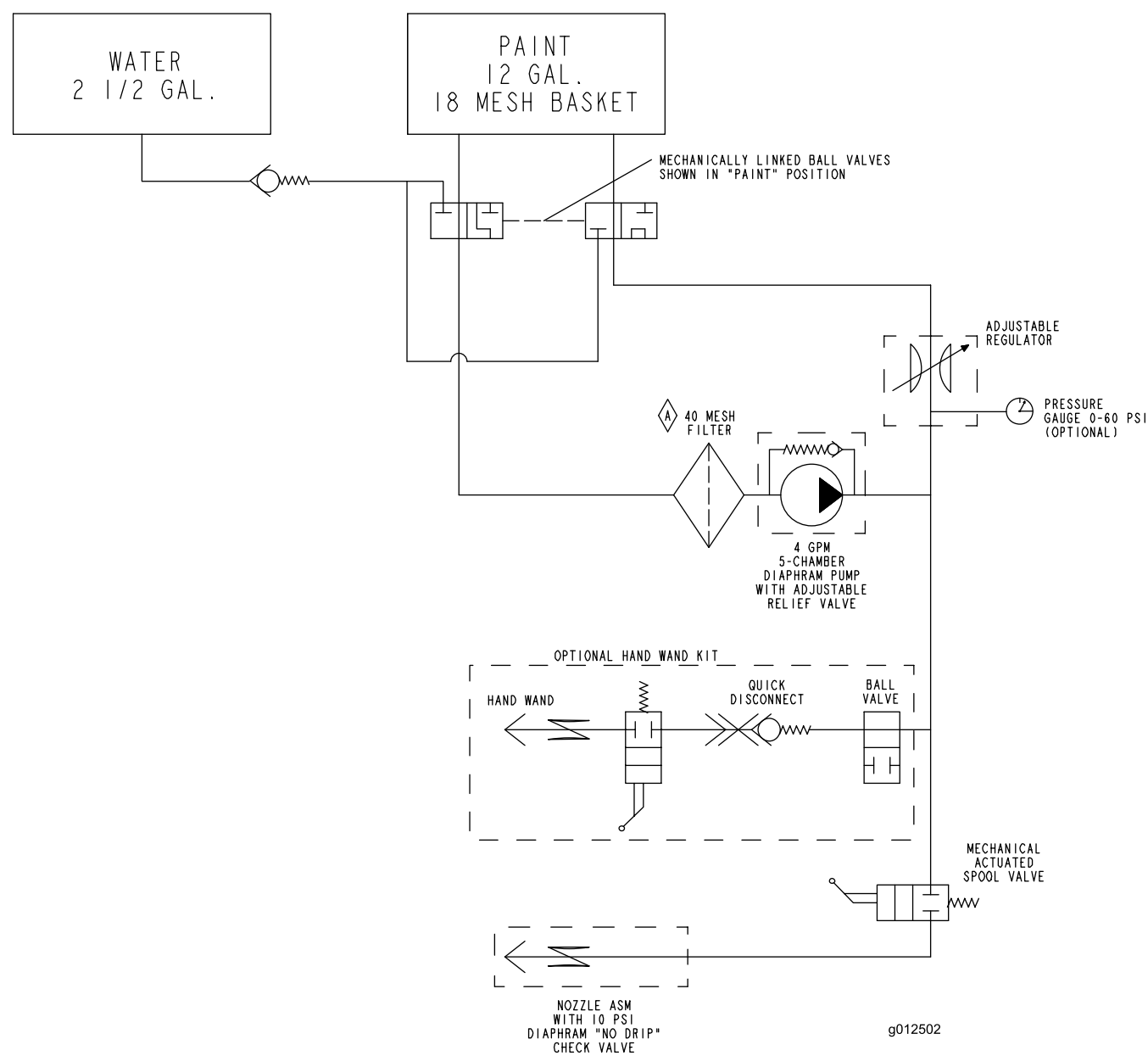
1. Controllate tutti i dispositivi di fermo e serrateli.
2. Togliete la candela e fate girare velocemente il motore utilizzando l'innesco, per eliminare l'olio superfluo dal cilindro.
3. Pulite la candela o sostituitemela qualora sia incrinata, rotta o se gli elettrodi sono consumati.
4. Collegare il cappellotto della candela. Vedere Manutenzione della candela.

5. Osservate le procedure di manutenzione consigliate; vedere Manutenzione.
6. Rabboccate il serbatoio del carburante con benzina fresca.
7. Controllate il livello dell'olio motore.
8. Collegate il cappellotto alla candela.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	1. Il serbatoio carburante è vuoto o l'impianto di alimentazione contiene carburante stantio 2. Il cappellotto non è collegato alla candela. 3. La candela è sporca, imbrattata o la distanza tra gli elettrodi è errata.	1. Spurgate e/o riempite il serbatoio del carburante con benzina fresca. Se il problema persiste, contattate un Distributore autorizzato. 2. Collegate il cappellotto alla candela. 3. Controllate la candela e, all'occorrenza, regolate la distanza fra gli elettrodi. Se la candela è sporca, imbrattata o incrinata, sostituirla.
Il motore si avvia con difficoltà o perde potenza	1. Benzina stantia nel serbatoio del carburante. 2. Il foro di sfiato del tappo del carburante è ostruito. 3. Gli elementi del filtro dell'aria sono sporchi e riducono il flusso d'aria. 4. La candela è sporca, imbrattata o la distanza tra gli elettrodi è errata. 5. Il livello dell'olio motore è basso o l'olio è sporco.	1. Spurgate il serbatoio del carburante e riempitelo di benzina fresca. 2. Pulite il foro di sfiato del tappo del carburante, o sostituite il tappo. 3. Revisionate gli elementi del filtro dell'aria. 4. Controllate la candela e, all'occorrenza, regolate la distanza fra gli elettrodi. Se la candela è sporca, imbrattata o incrinata, sostituirla. 5. Controllate l'olio motore. Cambiate l'olio se è sporco, o rabboccate se è scarso.
Il motore non è regolare	1. Il cappellotto non è collegato alla candela. 2. La candela è sporca, imbrattata o la distanza tra gli elettrodi è errata. 3. Gli elementi del filtro dell'aria sono sporchi e riducono il flusso d'aria.	1. Collegate il cappellotto alla candela. 2. Controllate la candela e, all'occorrenza, regolate la distanza fra gli elettrodi. Se la candela è sporca, imbrattata o incrinata, sostituirla. 3. Revisionate gli elementi del filtro dell'aria.
Il traccialinee o il motore vibrano eccessivamente	1. I bulloni di fissaggio del motore sono allentati.	1. Serrate i bulloni di fissaggio del motore.
Il traccialinee non avanza in modalità di trazione automatica	1. Il cavo della trazione automatica non è regolato. 2. L'asta del cambio non è regolata.	1. Regolate il cavo della trazione automatica. 2. Regolate l'asta del cambio.
Il traccialinee si sposta quando la trazione è disinnestata	1. Il cavo della trazione non è regolato. 2. La cinghia di trazione è danneggiata	1. Effettuate la regolazione come indicato nel Manuale di manutenzione. 2. Sostituire la cinghia di trazione.

Schemi



Schema del sistema di verniciatura (Rev. 1)

Note:



Garanzia Toro a copertura totale

Garanzia limitata

Condizioni e prodotti coperti

La Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale o lavorazione per due anni o 1500 ore di servizio*, al primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Il proprietario è responsabile della notifica al Distributore Commerciale dei Prodotti o al Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale è stato acquistato il Prodotto, non appena si ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato e per qualsiasi chiarimento in merito ai propri diritti e responsabilità in termini di garanzia, contattare:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere nullo un reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né la Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni Stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono previste limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore.